

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhasábos petitor egyszeri hirdetése 15 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilvtér: minden sor 20 fill.

Az «Eperjesi Széchenyi-kör»
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Eperjesen, Fő-utca 50-ik szám, Kósch Árpád könyvnyomató-intézet.
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények
valamint a hirdetési díjak is.

Eperjes-e vagy Miskolcz?*

Egy idő óta — hogyan, hogyan nem, állandóan szönyegen tartatik a kérdés: vajjon az eperjesi jogakadémia itt maradjon, vagy pedig Miskolczra tétessék-e át?

Hozzászólott e tárgyhoz egy *Jurista* kolléga is, elmondván a maga nézetét, mely szerint a jogakadémiának érdekében áll az átköltözés.

Érvelését főképpen három pont jellemzi:

1. a felekezeti szempont,
2. az intézet, és végül
3. a tanárok érdekének gondos szem előtt tartása.

Felekezeti szempontból kiemeli, milyen nagy jelentőségű dolog az, hogy ez egyetlen lutheránus főiskola jövője minél inkább biztosítható.

Igaza van.

Az intézet jövőjén gondolkodva, azt — anyagi szempontból — Miskolczon látja leginkább biztosítva.

Igaza van.

Reményli, hogy 500 hallgatója is lesz az intézetnek —

Tamás vagyok benne.

A tanárokat illetőleg elpanaszolja, hogy nagyon silány a dotációjuk; továbbá, hogy egy tanszék hiányzik.

Hát ebben is van valami.

Nagyban és egészben cikke minden tartalmassága, sőt élesesű fejtegetése dacára — szerény nézetem szerint — helytelen.

Igazat mond, és még sincsen igaza! Kifejtem azonnal, hogy miért; sine ira, magna

* A figyelemreméltó jelen cikknek szívesen adunk helyet, azt hisszük azonban, hogy — a mennyiben az ügy a helyi sajtót s közvéleményt illeti — további számbavehető újabb fejleményekig a kérdés ezzel a cikkel ki van merítve. Szerk.

cum benevolentia; — — milyen sikerrel, az más kérdés.

A cikkíró úr cikke elején azt mondja, hogy magasabb álláspontra óhajt helyezkedni — és a jelzett három alapelvet tartja szem előtt.

Helyes; ilyen nagyfontosságú kérdést csak magasabb szempontból ítéltünk meg.

Engedje meg azonban a cikkíró úr, hogy én még magasabb álláspontot foglaljak el: olyan magasat, melyhez egy ilyen kérdés elbírálásánál minden magyar embernek kötelessége felemelkedni.

Ez a nemzeti érdek szempontja.

Tudjuk, miszerint *Eperjes úgyszólván végvár a magyarság szempontjából*; ezért volt Kollégiumának történeti jelentősége, ezért játszik a jelenben is kiváló szerepet.

A nemzeti érdek pedig azt kívánja, hogy ne Miskolczra vigyék az akadémiát, de hogy itt maradjon.

Felekezeti érdek, az intézet jövője, avagy tanári fizetés — mind eltörpül e mellett.

Itt nagyon is szükség van egy iskolára, mely a hazaszeretet melegágya legyen; mely a magyar közjogot és annak szeretetét és tiszteletét ápolja.

Mit akarnak Miskolczczal?

Van-e ott olyan *égető szükség* történeti multtal bíró, kiválóan *hazafias missziójú közintézetekre*, mint itt, a *pánszláv aspirációk közvetlen közelében*?

Van-e ott *veszély*, a mely ellen *ővja a hazát*; van-e ott *fontos kulturszerep*, melyet be kellene töltenie?

Ott van a püspökség?! Elég rossz.

Annak is olyan ponton kellene lennie, a hol

úgyszólván apostoli missziót teljesítsen. (Miskolcz nem mindenkor püspöki székhely. Szerk.)

De minek szaporítsuk a szót?

Ezt minden elfogulatlan ember átérzi; ezt tagadásba venni nem lehet.

A mi a növekedést illeti, kötve hiszek én a hallgatóság rohamos szaporodásában Miskolczon.

Miskolcz körül ott van *Kassa, Eger, Kecskemét* akadémiával, *Budapest* egyetemmel.

Hát már ugyan miért higgyem én, hogy Miskolczon levén az akadémia, a hallgatóság elkerülje a mondott négy helyet és éppen Miskolczra menjen?

A szaporodás Eperjesen egyrészt a *történelmi nimbusz kifolyása*, melyet *mártírok vére, Rákóczi neve, a protestantizmus nemzeti jelentősége a multban teremtettek*; másrészt azonban a *tanári-kar egy-két tagjának példás tevékenysége, mely az ifjúságot tapintatos bánásmóddal ide vonzza.*

Miskolczon azonban hiába fáradoznék dékán és professzor szakadtig; mert a *nimbusz, mely munkájok eredményének alapja*, ott nincsen meg.

Hát van még szólani a hármias alapgonddalról, mely a *Jurista* kollégát vezette.

Mind a három olyan szoros összefüggésben áll egymással, hogy feleslegesnek látszik elválasztani őket.

Miként jeleztem, *úgy felekezeti szempontból, mint az intézet és a tanárok érdekét tekintve, igaza van a Juristának.*

Nagy bajok biz' ezek, és segíteni kell rajtuk.

De ha a konkluziót tekintem, melyet igaz alaptételeiből levon, azt nem helyeselhetem.

A konzekvenzia nem az, hogy Miskolczra

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

CLAIRE SZERELME.

— mesztelés. —

Írta: Csengey Gusztáv.

(Vége.)

VI.

Josephine másnap ott ült a lugasban merengve, könyv volt a kezében, de nem tudott olvasni, pedig a hímzést is azért tette le, hogy olvasással üzze el lelke borongó sejtelmét.

A tolakodó kérő váratlan halála... A jóbarát hirtelen elutazása... Mindez oly különösnek, oly megfoghatatlannak tűnt föl előtte... Nem tudta lelkéből elűzni azt az önkéntelenül föl-fölmerülő sejtelmet, hogy e két eset közt valami összefüggés van.

Midőn így tünődött, az utca felől egy szürkefátyolos nő lépett be. Habozva állt meg, szénézett, majd néhány szót intézett az éppen feléje menő cselédhez, ki most a lugasra mutatott.

Josephine fölállt, néhány lépést tett a közeledő nő felé.
— Ön Josephine? — kérde az ismeretlen nő remegő hangon.

— Az vagyok. Kihez van szerencsém?

A jövevény fölveté fátyolát s az alul most egy fiatal, rendkívül érdekes halavány arcú tűnt elő. A nő nem felelt a szokásos társadalmi kérdésre, hanem megragadva Josephine kezét, izgatottan mondá:

— Bocsanat, nagyon ki vagyok merülve, csak egy szót kisasszony, hol van Korbán?

Josephine megdöbbenve lépett vissza, nyugtalanul tekintett a sajátságos nőre, ki egész testében reszketett.

— Óh, ne tűnjék föl önnek e kérdés — szólalt meg újra szaggatott hangon az ismeretlen — lássa, nagyon szenvedek, nem gondolhatok most a társadalmi illemszabályaira. Ne gondoljon rossznak, se örüljön. Meg fogom önnek magyarázni, hisz önnek régi barátja, ön sem engedheti, hogy elfogják, hogy börtönbe és a világ nyelvére kerüljön, hogy meggyalázzák nemes homlokát a törvény szellemtelen, durva paragrafusával...

— Az égre! — kiáltá Josephine megrémülve. — Mit beszél ön börtönről, gyalázatról? Kicsoda ön?

— Ki vagyok? Óh Istenem, egy szerencsétlen, boldogtalan leány... Kitaszított pária... Egy színésznő... Ah, mit érdeklí az?... Csak azt mondja meg, hol találhatom őt?... Találkoznom kell vele mindenáron, hisz önnek tudnia kell, hol van, ön rendelte magához, és éppen akkor, óh, Istenem, midőn menekülnie kellett!

— Menekülni, Korbánnak? Nagy Isten! Mi történt?

— Megölt egy embert, ki engem meg akart gyalázni.

Josephine föl sikoltott.

— Blauberget? — kiáltá rémülen. — Hát ő ölte meg!

— Igen, ő! Óh, hogy imádom érte! Meg kell őt mentenem.

— Jöjjön be kisasszony, itt nem beszélhetünk, pedig mindent el kell beszélnie.

Bevonta magával, leszedte útiruháit, leültette, frissítőt hozott neki s mindent elkövetett, hogy a rendkívül felizgatott nőt lecsillapítsa. Végre sikerült neki. Claire lassanként magához tért, megmondta nevét, el-

mondta, hogy kicsoda, aztán elbeszélte ismeretségüket egész a végzetes búcsúzásig.

Josephine megrendülve hallgatta végig a nő sajátos, szenvedélyes előadását. Valami csodálatos búbjá ömlött el Claire egész valóján, midőn szíve egyetlen uralkodó érzelmének most szabad folyást engedett.

— Ön tehát szereti Korbánt! — mondá Josephine meleg, érző hangon.

— Szeretem! — kiáltá megdicsőülve Claire. — Mindenem ő! Óh, mit tudja ön azt? Hisz ön soha sem szerette!

— Igaz! — szól csendesen Josephine, fejét lehajtva, — így nem szerettem. De boldog vagyok, hogy már van, a ki így szereti. Kell, hogy valaki így szeresse őt, és én köszönöm az Égnek, hogy ezt megtudhattam, köszönöm önnek, hogy ide sietett, hogy megismerhettem önt, kedves Claire! Engedje, hogy barátnéja lehessenek.

— Barátném! — sóhajtott Claire, egy tagadó mozdulatot téve. — Barátnéja egy színésznőnek? Az nem lehet.

— Miért nem lehet?

— Miért? Nem olyan járatlan ön a nagyvilágban, hogy ezt nekem kellene megmagyaráznom.

— A világ előítéletére céloz? Úgy az ne bántsa önt, kedvesem. Az én dolgom azzal végezni — mondá büszkén Josephine. — Korbán nem nézte azt úgy-e bár? És én az ő tanítványa vagyok Van bennem valami az ő lényéből, higgye meg.

Claire ellágyult. Halvány arcán valami különös melegség kezdett fölragyogni, midőn most csodavarázsú szeméből két köncsepp gördült e sugárzó arcra.

kell vinni az akadémiát; nem is az, hogy Sáros-megye anyagilag győnge az akadémia nagyobb-szerű fejlesztésére; de az, hogy itt olyan mulasztással állunk szemközt, melyért politikai napilapban szokás elporolni a magas kormányt és rövidlátó közegét.

Sajnos, a kérdés ezen oldalával — jelzett okból — nem foglalkozhatom; azonban röviden csak annyit mondok, hogy itt, az adott körülmények között e kérdések megoldása fontos állami feladat!

Sárosmegye a múltban róttá le feladatát a Kollégiummal szemben; a jövőben tenni a kormány kötelessége.

Tanuljanak Németországtól: Elzászban és Lotharingában! **Szentiványi Ferencz.**

Flórián Jakab.

Rövid egy hét letelével ismét ott leng a gyászlobogó városunk legtekintélyesebb iskolájának, a Kollégiumnak homlokzatán. A nagy reményekre jogosító fiatal jogakadémiai tanár, Meliorisz Béla után a Kollégium nesztorát, érdemekben gazdag tanárát, Flórián Jakabot ragadta ki az élők sorából a könyörtelen halál. Benne a Kollégium egyik legerősebb oszlopát vesztette el. Hatalmas és tiszteletet parancsoló egyénisége rányomta a maga sajátos bélyegét a közelmúltban még válságokkal küzdő, de e válságokból diadalmasan kibontakozó s újjászülött főiskolára. Vannak alkotásai, így a főiskola pénzügyeinek rendezése, melyek nemcsak hogy maradandóak, de messze kihatnak a jövőre. Életét az általa rajongóan szeretett iskola szolgálatában töltötte. Ez az élet telve volt küzdelemmel s a legküzdetelebb napokban sem lankadt el munkabíró ereje s nem csüggedt el a szebb jövőben tántoríthatatlanul bízó lelke. Mintaképe volt mindenkinek annak a régi, puritán lelkületű protestáns gárdának, mely kötelességteljesítésben, eszményeihez való törhetetlen ragaszkodásban mindenkor eszményképe lehet az igazi tanárnak. Kortársai: Vandrák, Hazslinszky, Herfurth, később Vécsey Tamás és mások vele együtt emelték az abszolút korszakban a Kollégiumot hazánknak csaknem első főiskolájává. Felsőzados kitaró munkássága nem volt sikertelen: azok közé az istenáldotta férfiak közé tartozott, kik meglátták munkájuknak gyümölcsét. E becsületes és kellőképpen nem méltányolható munkáért azonban jutalmat nem várt, de nem is fogadott el. Nyugalomba vonulása alkalmával minden ünnepeltést kikerült. Valóban, ha valaki, úgy ő érdemelte meg a nyugalmat. Sajnos azonban, ezt nem sokáig élvezhette; gyomorbaja mindjobban elhatalmasodott rajta s míg végre f. hó 20-ikán este 9 órakor eltávozott az élők sorából. Halálát szerető két gyermeke siratja; mint apa ezeknek élt s ezekben találta örömét, földi boldogságát. Halálának híre szélesebb körben keltett rész-

vétet, mert minden látszólagos elvonultsága mellett érdeklődött a közügyek iránt is, tagja volt az eperjesi ág. h. ev. egyháztanácsnak, a sárosvármegyei törvényhatósági bizottságnak, városi képviselőtestületnek stb.

Életrajzi adatok helyett legyen itt közölve az a határozati-javaslat, a melyet ez évi június havában bekövetkezett lemondásakor az elhunytak méltó társa, szerető barátja: Ludmann Ottó főgimnáziumi igazgató terjesztett a koll. igazgató-választmány elé:

«Az igazgató-választmány mély sajnálattal fogadja Flórián Jakabnak lemondását a koll. főgimnáziumi tanári állásáról. Benne a Kollégium közelmult és jelen történetének egyik kiváló alakját tiszteli. A Kollégium éppen a búcsúzó tanár működésének ideje alatt nagy és nehéz válságokon ment keresztül, s hogy e válságok az intézetet meg nem semmisítették, sőt ez a virágzásnak eddig nem ismert fokára emelkedett, országos hírű főiskolává fejlődött, az — nagy és halhatatlan emlékü kartársai mellett — Flórián Jakabnak érdeme. E jeles férfiú 1853. évi július hó 23-ikán segédtanári, majd 1854. évi július 24-ikén rendes tanári minőségben választott meg a magyar és német nyelv tanítására, 1867-ben pedig a nagynevű Krayzell András helyébe a latin philológiai tanszékre. Első megválasztása óta 48 év folyt le, és ezen hosszú idő eltelt törhetetlen kitarással, a Kollégium szebb jövőjébe vetett tántoríthatatlan hittel fáradozhatatlan munkálkodott az általa teljes odaadással szeretett Kollégium javára; nem elégedett meg avval, hogy szakismeretével, sokoldalú műveltségével, paedagógiai tapintatával, hazafias lelkületével, puritán szellemével a katedrálról képezzen, neveljen és oktasson egy fiatal generációt a másik után: nemes lelkülete készítette arra is, hogy munkabíró erejével mindig ott legyen, hol intézetének szolgálatot tehet. 1869-től 1899-ig, tehát 30 éven keresztül a kollégiumi nagy könyvtár gondos őre volt és e minőségben nagy fáradtsággal, szakszerűen rendezte e gazdag könyvtárt. E mellett több éven keresztül a Kollégiumnak buzgó jegyzője is és a tanintézetnek eforusa volt. Sokoldalú áldásos működésének koronáját azonban a Kollégium pénzügyeinek rendezése és kezelése képezi. Mint a Kollégium pénztárnoka 1874 óta, tehát teljes 27 esztendőn keresztül működik és a körülményeket mérlegelő takarékosága, tiszta becsületessége és okossága a Kollégiumot pénzügyi tekintetben biztos alapokra fektette. És, hogy mindezt tette és teszi önzetlenül, egyedül ősi főiskolánk felvirágzásának érdekében: ezt semmi sem bizonyítja inkább, mint azon külmény, hogy — habár többször volt alkalmja jobb állásra távozni — a Kollégiumot el nem hagyta, de nem is akarta elhagyni.

A kollégiumi igazgató-választmány, a midőn így Flórián Jakabnak a Kollégium körül szerzett nagy és kellőképpen nem méltányolható érdemeit jegyzőkönyvében megörökíti, és a búcsúzó tanárral szemben tiszteletének, nagyrabecsülésének, hálaájának kifejezést ad, s áldásos, csaknem egy félszázadra kiterjedő önzetlen működéséért jegyzőkönyvi köszönetet mond: egyúttal határozatilag kimondja, hogy Flórián Jakabnak a főgimnáziumi tanári állásáról való lemondását sajnálattal ugyan, de előrehaladott korára való tekintetből elfogadja

és a nyugdíjaztatására vonatkozó lépéseket haladéktanul megteszi.»

Flórián Jakab nyugdíjazása szeptember hó 1-jével tényleg bekövetkezett s ezentúl már csupán mint koll. pénztárnok működött — haláláig. Elhunytáról gyászoló családja s a Kollégium adtak ki gyászjelentéseket a következőkben:

«Flórián Károly dr. úgy a maga, mint nőtestvére Lujza és nagyanyja öz. Kuneczus Károlyné szül. Lang Lujza nevében is mélyen megszorodott szívvel tudatja, hogy a forrón szeretett édesatyja és vő: Flórián Jakab, az eperjesi ág. hitv. ev. kollégiumi főgimnázium nyug. tanára, koll. pénztáros, az eperjesi ág. hitv. ev. I. egyház tanácsának tiszteletbeli tagja, Sárosvármegyei törvh. biz. tagja, Eperjes sz. kir. város képviselőtestületének tagja, a Sárosvármegyei Ált. Tanítóegyesület tiszteleti tagja, stb. f. hó 20-ikán esti 8¹/₂ órakor, életének 71-ik évében, hosszas és súlyos betegség után elhunyt. A boldogultnak hült tetemét f. hó 22-ikén délután 3 órakor fogjuk az ág. hitv. ev. Kollégium előtt felállított ravattól az ág. hitv. ev. egyház szertartásai szerint örök nyugalomra kísérni. Eperjesen, 1901. évi november 21-ikén. Béke lengjen drága hamvai felett!»

«A tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület eperjesi Kollégiumának igazgató-választmánya és tanári-testülete mély fájdalommal jelenti, hogy Flórián Jakab, a Koll. főgimnáziumának majd egy félszázadon át lelkes, a folyó tanévtől nyugalmazott tanára, a Koll. végrehajtó-bizottságának tagja, egész intézetünk Nesztora, dísz, f. évi november hó 20-ikán, életének 72-ik évében jobblétre szenderült. A boldogult hült tetemét f. hó 22-ikén délután 3 órakor, a Kollégium épületéből kiserjük örök nyugalomra, az ág. hitv. ev. egyház szertartásai szerint. Eperjesen, 1901. november hó 21-ikén. Legyen a munkás, lángbuzgalmú tanár s a mindenkire tisztelet és szeretett kartárs emléke örökké áldott!»

Temetése általános részvét mellett folyt le s ifj. Draskóczy Lajos lelkész és dr. Szlavik Mátys koll. igazgató az elhunyt érdemeit híven méltató beszéddel búcsúztatták el. A temetőben megindító szép szavakkal róttá le utójára a kegyelet adóját a koll. főgimnáziumnak egyik VIII. oszt. tanulója, Mikola János. Számos testület s jóbarát koszorúja borította a koporsót, melyben egy igaz ember, nemesen megfutott életpályája után örök pihenőre tért.

Eperjesi Széchenyi-kör.

Zeneeste. November 20-ikán ismét igen élénken látogatott zeneestéje volt Körünknek, melynek sikere ismét méltóan sorakozik az eddigiekéhez. A katonazred kitűnő zenekarának kezdő- és zárópontjai ezúttal is felségesek voltak s csak újabb babért és elismerést szereztek Kohout Lipót karmesternek és a zenekarban levő művészi erőknél. Úgy Humperdink bájos meséje, mint Thomas örökszepségű Mignon-ja mélyen meghatották és zajos tapsokra ragadták a közönséget — Liszkay Miklós, a jogakadémiai ifjúság irodalmi körének buzgó elnöke, újból egy sikerült szavallattal mutatatta be magát, Vörösnarty Vén csigány-át adván-

Josephine önkénytelen elragadtatással kiáltott fel: — Óh, beh szép ön, Claire!

Hirtelen szívéhez ragadta és megcsókolta ajkát.

A szinpad leánya megrázkódott bele, ráhajtotta fejét arra a szívre, mely magához ragadta és zokogott csendesen.

— Ne félj — suttogá Josephine — hozzám jöttél miatta, már most hát beszéljünk róla...

VII.

A jeruzsálemi osztrák-zarándokok házában egyik szobájában fekszik egy lázbeteg, elvadult külsejű ember. Mélyen beesett, csukott szeme. sápadt, sovány arca a gyilkos láz nyomait mutatja, de melle most csendesen piheg. Alszik.

Ágya mellett ül a betegápoló, egy halványarcú fiatal nő, feszült figyelemmel lesve a veszendő élet lélekzését. Míg finom, fehér keze a beteg homlokát burogatja, ragyogó kék szeméből végtelen szeretet sugárzik reá...

A beteg megmozdul s hosszan főlóhajtva, fölnyitja szemét...

Csodálkozva néz szét s megszólal:

— Hol vagyok?... Álmodtam?... Nem látom a Garizim-hegyét... Pedig ott, ott fogott fel hű szolgám, a fekete Omár, mikor leroskadtam... Azóta elborult a világ lelkem előtt...

Olyan nyelven beszélt, melyet itt senki sem beszél, de a nő megértette; szép halvány arcán az angyalok öröme hajnalik föl s ragyogó szeme megdicsőülten tekint föl az égre.

— Ah, visszanyerte eszméletét... Óh, Istenem, köszönöm!...

Aztán odahajol a beteghez s végtelen szeretettel suttogja:

— Jó helyen vagy, a szeretet öröklik fölötted. A derék Omár is visszatér mindjárt... Csak orvos-ságért ment. Hogy érzed magadat, édes barátom!?

A férfi bámulva fordítá tekintetét a suttogó nő felé s remegve kiáltá:

— Claire!... Álmodom én?... Vagy ismét elborul lelkem világa?...

— Nem, nem, barátom, ébren vagy... Én vagyok, Claire van itt veled, a te hűséges virrasztód... Én örököttem fölöttem, én vívtam az eget érte és tusakodtam a halállal, hogy kiragadjalak körmei közül... És az én szerelmem győzött, Isten megsegített!...

És ráborult és csókolta sápadt arcát, hideg homlokát...

— Claire! — suttogá a férfi gyönyörítasan. — Óh, hogy lehet az? Micsoda angyal vezérelt nyomomba? Micsoda hősi erő szállta meg győnge valódat?...

— Szeretlek! Ez az én hősi erőm és Josephine volt az angyal, ki nyomodba vezérelt. Az ő nagy befolyású rokonai szereztek meg nekem az összeköttetést a jeruzsálemi konzulátussal. Te itt híres ember vagy már, Josephine ajánló-levelleivel könnyű volt nyomodba jutnom. De mire idejutottam, már téged betegen találalak. Hálát adtam Istenemnek, hogy én ápolhattalak.

— Óh, Claire... Milyen csodavilága van a te szívednek!... És te elhagyatd értem a dicsőséget?...

— Te szeretsz: ez az én dicsőségem, ez az én boldogságom... Szeretlek... El nem hagylak soha...

...Néhány hét múlva Korbán teljesen fölépülve, folytatta tanulmányútját; de mielőtt elindult, a keresztény templomok egyikében oltárhoz vezette Clairet, hogy soha többé el ne váljanak egymástól...

...A mosolygó, viruló Názareth fölött, a völgyet koszorúzó hegyek magaslatáról egy férfi nézi a szeme előtt föltároló nagyszerű panorámát; egyik karjával egy fiatal nőt tart átölelve, míg másik kezével a szemhatár nevezetesebb pontjait magyarázza neki:

— Nézd, szerelmem, az ott a Gilboa-hegység... Amott Samária magaslatai... Alattuk terül el Jezeel síkja. Ott simult kedvese szívéhez a szép Sulamith, mint te most énhozzám... És megvetette érte Salamon dicsőségét, mint te a múzsákét!... Sulamith dala dobog szívedből felém! A te szerelmed annak folytatása.

A szép asszony föltekint rá gyönyörű szemével és lágyan suttogja:

— Óh, mondd el nekem azt a dalt, édes szerelmem!

— Csak a végét, Claire, mert az végzetlen: Tenger se oltja ki a szerelem tüzét, Hullám se fojtja meg; Kínáljad érte bár házadnak mindenét, Megvetné kincsedet.

És a langy szellő meglendült a völgyben, szárnyára vette az olajfa illatát és fölvitte hozzájuk... A hanyatló nap rózsafénye özönlött körül őket, és e tündérfényben és ez édes illat-ár közt suttogta lágyan a boldog asszony:

— Szeretlek!...

elő, szavalásra alkalmas, szép organummal és teljes értelemmel, valamint közvetlenséggel. A szavaiat folyamán Alexi zenekara megfelelő szép magyar dalokkal kísérte az előadást, a melyek annak hatását csak fokozták. — Különös figyelmet keltett *Thuróczy Ilonának*, a Kör bájos vendégének, kitűnő zongorajátéka, a ki Moszkowszky *Valse*-jét adta elő, tökéletes technikával, megragadó, finom kifejezéssel és szép, érteimes felfogással. A szünni nem akaró tapsokra egy *hogyvölt*-tal kedveskedett a hálás közönségnek, a melynek bizonynyal nagy öröme lesz a jövőben is mindig, ha a kedves, megnyerő fellépését vendéget emelvényünkön tisztelheti. A Kör szép virágbokrétaival fejezte ki hálóját iránta. — *Vágó Géza*, az itt időző szintársulatnak jeles komikus, szintén mint vendég, Gabányinak *Kakasülő*-jét mutatta be, kifogyhatatlan humorral és általános nagy derűséget kelte. Előadását Dóczy *Csók-definíció*-jának elszavalásával is meg kellett tóldania. — Végül *Füger Vilmost* hallottuk újra, szívrehatóan szép tárogatójával. A kiválóan szép zeneeszköz megragadó hangjai, a megfelelő cigányzenekísérettel, visszalopták lelkünket abba az édesen-bús, abba a dicsőségesen szomorú korszakba, a melyek viszontagságai itt is hullámzottak vármegyénk völgyein és bércein: a lelkes és lelkesítő kurucz-korszakba! Nem csoda, ha közönségünk alig akart megválni e megragadó dallamok élvezésétől. Mégis el nem hallgathatjuk azt, hogy — különösen a hallgatóság legeslegifjabb része — talán meg nem engedett zajjal adott kifejezést tetszésének. Ettől mindenesetre óvakodni kell a jövőben, mert az nem méltó a Kör estéinek finomságához, nem méltó közönségünkhöz sem, s mindenképp megakadályozza az esték műsorának rendes menetét.

A Kör magyar-irodalmi szakválasztmányának 1901. évi november 27-iki háziestjének műsora:

1. Szaválás.
2. «Balázs Feri karácsonya.» A Széchenyi-kör által dicsőremltetett tárczarajz. Írta és felolvassa: *Kerekes Pál*.

Kezdeté este 6 órakor.

Következő háziesték sorrendje:

- | | |
|------------------------|-------------|
| 1901. december 4-ikén: | Zeneeste. |
| » » 11-ikén: | Felolvasás. |
| » » 18-ikén: | Zeneeste. |

SZINHÁZ.

A legutóbbi szinelőadásokról ezúttal nem óhajtjuk elmondani részletesen véleményünket; újat amúgy sem irhatnánk Krémer Sándor szintársulatáról. Két legutóbbi est érdemel különben is említést, az egyik a «Sárga csikó», mely *Lónyai Piroška* jutalomjátéka lett volna, ha a közönség otthon nem maradt volna. Így azután üres sorok előtt, de mégis kedvvel és bájosan csacsogott a társulatnak rokonszenves primadonnája s a kicsiny, de hálás publikum több virágcsokorral tüntette ki. A hétnek másik, említésreméltó előadása a «Pillangó-kisasszony» volt, melyben a szentimentális kis japán gésának tragikus sorsát drámai virtuozitással alakította *Szabó Mariska*, a társulatnak sokoldalú, nagytehetségű tagja. Szombaton «Katalin»-t, a Népszínháznak nagy sikert aratott s egymásután huszonötöszer adott operettjét adták. Vasárnap újra bemutatják — előreláthatólag nagy érdeklődés mellett.

Ezúttal még aktuális színházi híreket van alkalmunk közrebocsátani. A jövő hét szenzációját a párisi «repülő balett» fogja képezni, melyet eddig a világ majd minden nagyobb városában óriási feltűnés mellett mutattak be. Párisban háromszázszor mutatták be. Az igazgatónak rendkívüli anyagi áldozatába került megnyerni a vállalat impresszárióját, ki csakis kellő biztosíték mellett fogadta el a meghívást. A balett érdekessége különösen abban nyilvánul, hogy tizenkét bájos leány a levegőben a legcsodásabb táncokat lejt. A vállalat két gépésze már előzetesen megérkezett, hogy a szükséges elektromos gépeket kellőképpen elhelyezhessék. Érdeklődéssel várjuk, mennyire fog sikerülni az eperjesi színpadon a színházi technikának és szemfényvesztésnek ez a sokat emlegetett csodája. A november 26. és 27-iki két előadásra jegyek 50%-os felemelt helyárakkal előváltathatók a színházi pénztárnál. A repülő balettel egy estén kerül színe a Vígyszínházban nagy sikert aratott énekes bohózat: «Három pár cipő», mely a társulat teljes személyzetét foglalkoztatja.

Meleg figyelmébe ajánljuk a közönségnek *Szabó Mariska* jutalomjátékát. A «Pillangó-kisasszony»-t, e poétikus énekes színművet választotta, melyet a közönségnek a Széchenyi-kör estéje miatt kevésbé volt alkalma megtekinteni.

Szintársulatunk városunkból e hó 28-ikán távozik, és Marosvásárhelyen nov. 30-ikán kezd meg működését «A bor» előadásával. Az igazgató négy taggal erősítette társulatát, kiket a társulat visszajötte alkalomával lesz alkalma közönségünknek megismerni.

Krémer Sándor szinzigazgatót táviratilag értesítette Szatmár város szinügyi-bizottságának elnöke, hogy részére a városi színházat az 1902-ik évre — pályázat mellőzésevel — kiadták. Szatmár és Eperjes összekapcsolása bizonyára sokat fog lendíteni színészetünkön.

A még hátralevő műsor a következő: *Vasárnap* d. u. (félhelyárakkal) «Vén bakancsos és fia a huszár», Szigeti József eredeti népszínműve; este (másodszor) «Katalin», nagy operette-ujdonosság — *Hétfőn Szabó Mariska* jutalomjátékával: «Pillangó-kisasszony», ujdonság, s «Varázshegedű», operette. — *Kedden*: «a párisi repülő balett» első vendégjátéka (felemelt helyárakkal); ugyanez a «Három pár cipő», a Vígyszínház nagy-sikerű énekes bohózata. — *Szerdán* utolsó előadásul «a párisi repülő balett» második vendégjátéka (felemelt helyárakkal); ugyanez a «Huszárszerelm», vígjáték.

HIREK.

* **Felségadomány.** A *bártfai* gör. kath. templom és lelkész-lak építési költségeire ő Felsége magánpénztárából 800 koronát legkegyelmesebben adományozott. Ezen, valamint az országos könyvtár-adománygyűjtésből, egyházi pénztárak megadóztatásából, kegyesszívű jótétevek — köztük főleg dr. Vályi János megyés-püspök s gróf Andrassy Dénes és neje adományaiból begyűlt összegekkel az immár teljesen kész lelkész-lak s a már befedtet templom ez évi 30,000 korona költségei kifizethetők lesznek. A templom befejezéséhez azonban 15,000 kor. hiányzik még, miért is a hitközség gyűjtést rendez.

* **Iskolai alapítvány.** A *bártfai* állami elemi iskola új épületének ünnepélyes felavatása alkalmából a sárosvármegyei közművelődési alaptól 200 korona alapítvány tételével a rendeltetéssel, hogy említett összeg évi kamatai a *bártfai* állami elemi iskolába járó, a magyar nyelv és beszéd elsajátításában legjobban kitűnt, felváltva egy fiú- és egy leány-növendék jutalmazására fordíttassanak.

* **Dr. Flórián Károlytól,** eperjesi nyilv. rendkívüli jogakadémiai tanártól «A szocializmus és a magántulajdon» cím alatt a *Huszádik Század* című folyóirat különlenyomataként egy nagyobb, igen érdekes és tanulmányos tanulmány jelent meg. Műve gazdag forrás-szerű irodalom alapján készült.

* **Vallásos estély Iglón.** Az eperjesi ev. Kollégium theologusai s tanárai e hó 30-ikán vallásos estélyt tartanak Iglón, a melyen *Szánk Ernő* énektanár vezetése mellett a theologusok két éneket s két szavaleletet adnak elő, *Mayer Endre* tanár magyar és dr. *Szlávik Mátyás* német felolvasást tart, s *Topscher Anna* iglói úrhölgy énekel. Az estély iránt Iglón igen nagy az érdeklődés. Az estély lefolyásáról részletesebb tudósítást hozunk.

* **Jó szívre valló ajánlat.** *Lefkovits Lipót* kereskedő azt az igazán jó szívre valló, nemes ajánlatot tette a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet «Erzsébet-árvaház»-ának, hogy minden vásárlás után, mely a Fő-utca 114. szám alatt levő játék-, rövidárú- és divat-cikkeket tartalmazó üzletében 1901. évi december 10-ikétől december 24-ikéig előfordul, a befolyt vétel-árból öt (5) %-ot az *árvaház javára fog fordítani*. Midőn ezt az eddig igazán példátlan áldozatkészséget nagyközségünknek szíves tudomására juttatnánk s figyelmeztetnők n. é közönségünket arra, hogy ilyen képen a jelzett időben és helyen eszközözendő karácsonyi, újévi ajándékok és egyéb cikkek vásárlásaival egyszerűen nemes, jótékony célt is fog előmozdítani: *Lefkovits Lipót* kereskedő úrral szemben a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet leghálásabb köszönetét és elismerését fejezzük ki Eperjes, 1901. november 28-ikán *Kubinyi Albertné* s. k. elnök. Dr. *Horváth Ödön* s. k., kir. tanácsos, titkár. *Kosch Árpád* s. k., pénztáros.

* **Búcsú.** Mindazon jóbarátaim, ismerőseim, úgyszintén a jogakadémia ifjúsága, kiktől távozásom alkalmával nem vehettem búcsút, fogadják ez úton búcsú-üdvözlőmet a viszontlátásra! Eperjes, 1901. évi nov. 17. *Baróti Rezső*, színházi titkár.

* **Hangverseny.** Ritka műveltségben részesült városunk közönsége nov. 21-ikén: *Burmester Willy*, a nagyhírű hegedűművész és *Mayer-Mahr Mor* berlini zongoravirtuóz mutatták be művészetüket. Nagy hír előzte meg e két embert; tegyük mindjárt hozzá, hogy méltán *Burmester* 30–35 év körüli, érdekes szöke fiatal ember; megjelenése majdnem rideg, katonás. Első pillanatra elárulja az észak fiát. Külső megjelenésével teljes ellentétben áll játéka. Tónusa lágy, tömör; vonása határozott és energikus; technikája szemkáp-

ráztató. Előadása szeszélyességig szenvedélyes; a *Peter Guarnarius* kezében susog, bömböl; énekel, csacsog; sír és nevet. A mester egyéniségének a mély klasszikusok műzsája kevéssé felel meg, mint *Paganini* ördögös mesterfogásai és a modern mesterek szellemes kompozíciói. Mindamellett közönségünket épügy elragadta *Beethoven* d-dur szonátájával, melyet eredeti, bizarr felfogással, de utólérhetetlen egyéni bájjal adott elő, mint *Saint-Saëns Rondo Capriccioso*-jával, *Bach* *Wilhelmy Air*-jével, *Massenet Melodia*-jával, *Merikante-Burmester* bájos *Valse*-jával. Végül *Paganini Nel cor pin mestá*-ját adta elő; hangverseny végeztével a közönség tapsolva helyén maradt, mit a mester *Sarasate Csigány-dallamai*-nak előadásával hálált meg. — *Mayer-Mahr Mor* *Schumann Kreisleriana*-ját, saját szerzeményű két igen szép kidolgozású, szellemes invenciójú szalondarabját (*Mazurka és Gavotte*) adta elő, precíz, érett, fejlett technikával, szép felfogással. Közönségünknek — melynek hölgyei vendégeinket elbájozták — kedvébe jární óhajtván, előadta a műsor megváltoztatásával *Liszt Rhapsodia*-ját, melyben remekelt. *Mayer-Mahr* egyike legzsensialisabb pianistáinknak, ki előtt még szép jövő áll. (—i—cs.)

A hangversenyt Széchenyi-körünk rendezte, az eddig is követett gyakorlat szerint oly módon, hogy anyagi felelősséget nem vállalt. Ez utóbbira *László Béla* kassai könyvkereskedő vállalkozott. Szívesen látnók, ha az ehhez hasonló hangversenyek anyagi garantizására nézve helyi cégekben is felébredne a vállalkozási hajlandóság, mert tagadhatatlan, hogy Eperjes büszke lehet *Burmester* hangversenyére, főként pedig annak fényes sikerére. Tudvalevő ugyanis, hogy *Kassán* csekély számú közönség előtt játszott a mester, *Miskolc*zon pedig a kellő részvétel hiányában a tervbe vett hangversenyt meg sem tartotta. Viszont azonban hálás elismerésünk illesse a Széchenyi-kört azért, hogy tekintélyének latbavetésével a hangverseny sikerét biztosította s lehetővé tette, hogy Eperjes művelt közönsége is élvezze a világhírű művész játékát. Körünknek álláspontját az ilyen hangversenyek rendezésében a lehető legkorrektebbnek s legszerencsésebbnek tartjuk. Anyagi felelősséget nem vállalhat, mert deficit esetén válságba jutna, nyereség esetén pedig úgy tűnnék fel, mintha a közönség előtti tekintélyéből nyereszknének. Némi áldozatot hoz s kell is hogy hozzon a rendezés körül, úgyde ennek fejében a lehető legminimálisabb helyárakat eszközli ki (más városokban most is jelentékenyen magasabbak voltak a helyárak) s ez által a Kör tagjainak jól felfogott érdekeit támogatja.

* **Előkészületek a vármegyei tisztújításra.** November 17-ikén a vármegyei házában szűkebbkörű értekezlet volt, melyen mintegy húsz megyebizottsági tag vett részt. A közeledő tisztújítást illetőleg, az értekezlet abban állapodott meg, hogy a jelenlegi vármegyei tisztviselők kivétel nélkül továbbra is megválasztassanak. Egyelőre tehát a felmerült kombinációk — nevezetesen a főügyési állás, a lemesi, kisszebeni, eperjesi s *bártfai* főszolgabírói állásokra nézve megindult választási küzdelmek — élüket vesztették. Mindenesetre nagyjelentőségű lesz azonban a november hó 24-ikén, vasárnap megtartandó vármegyei tisztviselői értekezlet állásfoglalása, a megejtendő jelölések kérdésében.

* **Szakosztályülés.** Eperjes sz. kir. város képviselő-testületének gazdasági és pénzügyi szakosztálya nov. 16-ikán ülést tartott. Felolvasták a vallás- és közokt. ügyi m. kir. miniszter leiratát, mely az eperjesi r. kath. templom tornyának 55,000 korona költséggel leendő stilszerű renoválását helyezi kilátásba. Elhatározták, hogy a miniszterhez kérelmet intéznek a munkálatok mielőbbi végrehajtása iránt s bejelentik, hogy a város — mihez a közgyűlés is bizonyára hozzájárul — a fentartási költségeket elvállalja. Tárgyalták még Eperjes város 1902. évi költségvetését s azt el is fogadták. Örvendetes benne, hogy a házbirtokosok pótdója 10%-kal csökkenni fog. A házalási szabályrendeletnek aképpen leendő módosítását is kimondotta a szakosztályi ülés, hogy a szepességi vászonkereskedők házalása a jövőben meg lesz engedve. Beterjesztette még a tanács több városi képviselőnek amaz indítványát, miszerint a városi főjegyző fizetése az első tanácsnokéval egyenlőn állapítsák meg. Az indítványt a közgyűléshez felterjesztetni határozták. Valószínű, hogy ezzel kapcsolatban a jelenlegi, nem régen alkotott fizetési szabályzat revízió alá kerül.

* **Rovás.** Több oldalról hallunk panaszt az iránt, hogy a *Fekete sas* nagytermében levő estélyek és előadások alkalmával (péld. az utolsó *Burmester*-féle nagy hangverseny alkalmával is) a vendéglő főutczai bejárata minden kritikán alul tisztátalan. A közönség, díszesebb ruhájában is, kénytelen ezen a vízzel végigöntözött, tisztátalan kapu-alján menni végig s öltözékét akarva nem akarva, bemocskolni. Vajjon nincsen-e senki váro-

sunkban, a ki hivatta volna arra, hogy ezen a méltán panaszlott körülményen segítsen s gondot fordítana arra, hogy a Társadalmi-egyletbe, Széchenyi-körbe és az ott rendezett estekre járó művelt közönség ne legyen kénytelen ezt a tisztátalanságot élvezni? Azt hisszük, hogy: van, — kell, hogy legyen és — talán — lesz is!

* **Halálozás.** November 22-ikén hunyt el Eperjesen *Dadej Béla*, életének 26-ik évében. Temetése november hó 24-ikén lesz.

* **A Kassa-Oderbergi vasút igazgatóságának** mindenkor nagybecsűléssel tapasztalt tapintatos és igazságos eljárását — melylyel a nagyközönség iránt viseltetik s annak érdekeit mindig szem előtt tartja s közegeivel is megtartja — igazolja az alábbi, szerkesztőségünkhez küldött levél: „A cs. kir. szab. Kassa-Oderbergi vasút igazgatósága. Budapesten, 1901. évi november hó 16-ikán. 56,358 D II. sz. *Az Eperjesi Lapok* tiszt. Szerkesztőségének, Eperjes. Becses lapjának 44-ik számában, Nyilttér rovatában, «Néhány szó az eperjesi vasúti hivatal jelenlegi működéséről» című alatt megjelent közleményre vonatkozólag van szerencsém értesíteni, hogy a mennyiben az egyes panaszok a valóságnak megfeleltek, a nehézmények beszüntetése iránt a szükséges intézkedéseket megtettem. Tisztelettel *Rath*, vezérigazgató.”

* **«Felsővárosi Hírlap»** címen új lap indult meg Bártfán, dr. *Uhlig Leo* szerkesztésében. Az első szám nov. hó 21-ikén jelent meg s a többi számok minden csütörtökön fognak megjelenni. Az első szám az új lap programját adja s tartalmas hírvotava van. Örvendünk azon, hogy vármegyénk sajtóirodalmá újabb lendületet nyert.

* **Felolvasás az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egyletében.** November 30-ikán este 8 $\frac{1}{2}$ órakor az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egyletében *Kerekes György*, a kassai felső kereskedelmi iskola kiváló tanára igen érdekesnek ígérkező felolvasást fog tartani ezen a címen: «Miként fejlesztették ki a nyugati nemzetek iparukat és kereskedelmüket?» A felolvasó, ki a kereskedelem történetében ismert szakember s jelenleg is egy ilyen irányú nagyobb szabású művön dolgozik, hazai iparunkat s kereskedelmünket is kapcsolatba fogja hozni felolvasásának tárgyával.

* **Az Eperjesi Népbank igazgatósága** rendkívüli közgyűlésre hívja össze részvényeseit decz. hó 10-ikének délutáni 3 órájára. A tanácskozás tárgyai: Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése — Az 1901. évi január hó 1-jétől 1901. évi november hó 15-ikéig terjedő időre vonatkozó vagyoni és jövedelmi mérlegek megállapítása. — 1902. évi áprilisban lejárván az intézet 30 évi fennállásának időtartama: határozathozatal a társaság feloszlata és az ezzel járó teendők felett.

* **Népszerű felolvasások** tartanak az Eperjesi Kath. Legényegyletben a téli hónapok alatt *minden vasárnapon d. u. 5 órakor*, főgimn. tanárok által. Az első ilyen felolvasás a múlt vasárnap volt. *Tuhrinsky Károly* tanár tartott felolvasást az eperjesi régi iparos-czéhekről.

* **Koll. tanítóképzészek hangversenye.** Az eperjesi ev. kollégiumi tanítóképző-intézet ifjúságának tizenkét növendéke e hó 17-ikén Fancsalban az ev. templom 200 éves felavatása emlékünnepe, *Kapi Gyula* tanár vezetése alatt, egyházi hangversenyt rendezett. Növendékeink a nagyszámú intelligencia és nagy falusi közönség teljes meglepedésére oldotta meg szép feladatát. Az ünnepélyt táncmulatság követte.

* **Az Eperjesi Korcsolyazóegylet** nov. 23-ikán (szombaton) d. u. 4 órakor az Eperjesi Takarékpénztár üléstermében rendezte évi közgyűlést tartott, a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki jelentés az egylet eddigi működéséről. 2. Az egyleti számadások és pénztár megvizsgálására felkért bizottság jelentése. 3. Az egylet évi költségvetése. 4. Alapszabályok módosítása. 5. Egyes tagok részéről felhozandó indítványok tárgyalása. 6. A tisztikar megválasztása. — A közgyűlés határozatairól jövő számunk hoz tudósítást.

* **Műkedvelő-szinielőadás Bártfán.** Bártfa város egészséges társadalmi életéről tesz bizonyosságot a szerkesztőségünknek megküldött alábbi szinlap: «Jótekonycélú műkedvelői szinielőadás és táncszertély szegény iskolás-gyermekek felruházására. Bártfán, az új színházban, új díszletekkel, szombaton, 1901. évi november 23-ikán — a Vöröskereszt-fiókegylet választmányának rendezése alatt — adatik: «Czifra nyomorúság», eredeti színmű 4 felvonásban; írta Csiky Gergely. (Rendező: Arányi Dezső) A Nemzeti Színház állandóan műsoron levő kedvelt repertoír-darabja. Személyek: Bálnai Gusztáv, számtanácos: Tahy István, Bella, húga: Dávid Jolánka. Sodró Antal, irodatiszt: Schönviczky Gyula. Zsófi, neje: Schönviczky Gyuláné Eszter, rokonuk: Thuróczy Margit Mádi Simi: Dvoresák József. Poprádi Endre: Romanszky Antal. Tarczali Jenő: Barcs Gyula. Murok Márton, ügyvéd: Znakovszky József.

Tóbiás, hivatalos: Herkner Alfréd. Csonka Bálint, díjnok: Arányi Dezső. Mártha, Klotild, Aurelia, Luczi és Juczi, leányai: Fröde Ilonka, Lintner Ludmilla, Abszolon Mariska, Wächter Margitka és Fröde Mártha. Mézesné: Arányi Dezsőné. Zegeryei Parthenia: Romanszky Irma. Pinczér: Maugsch Gyula. Irnokok. Urak. Végrehajtó. Becsüs. Történik Budapesten. Idő: jelenkor. (Súgó: Schultz Gyula úr.) Felülízetések köszönettel fogadtnak és hírlapilag nyugtáztatnak. Előadás után táncszertély az eperjesi cigányzenekar közreműködésével. Kezdeté pontban 7 órakor. Tisztelettel: a Bártfai Vöröskereszt-fiókegylet választmánya.”

* **Tűz a templomban.** A *svessói* róm. kath. templomban esteli istentisztelet után 9 óra körül egy körülbelül kétezer korona értékű melléklótar leégett. A baj a harangozó vigyázatlansága következtében történt, a ki az esteli 7 órai imádság után a gyertyát évtéve felejtette, ennek a lángja belekapott az oltárba. Szerencsére a veszedelmet hamar észrevették, így aztán a szép templom értékes belső berendezését megmentették a biztos elpusztulástól, az oltár azonban korommal égett.

* **Műtrágyagyár vármegyénkben.** A mint értesülünk, a kassai *Weisser Ede* cég Sáros-Szent-István községben egy nagyobb szabású műtrágyagyár létesítésén fáradozik s e napokban helyszíni szemle is volt már a nevezett helyen. Üdvözljük Szent-István lakosságát ez alkalomból, hogy megragadja az alkalmat s tőle telhetőleg meg fog tenni mindent, hogy ez a gyár vármegyénkben létesüljön. Hisz ez a község lakosságára valóságos jótétemény leendő: ha azok ezen gyárban találnak alkalmazást, állandó keresetforráshoz jutnak.

* **A Csorbai-tó mint világfürdő.** A Magas-Tátra egyik legremekbebb pontját a Csorbai-tó képezi, melyet tudvalevőleg a múlt hónapban vásárolt meg a magyar kincstár az eddigi tulajdonostól. A Csorbai-tavat a kormány most olyan társaságnak adja ki bérbe, mely megteszi mindazon intézkedéseket, hogy hazánkban ez a ritka szép helye fellendüljön. A tárgyalások most folynak az egyes ajánlattevők és az állam között. Legelőnyösebb ajánlatot a nemzetközi hálókoosi-társaság tette, a mely húsz esztendőre szándékozik bérbévenni a Tátra egyik legszebb fürdőhelyét. A Waggon-Lits társaság a bérlet sikeres megkötése esetén több milliónyi tőkebefektetéssel igen nagy építkezéseket létesítene. A megkötendő szerződés szerint a bérlet tartama alatt épített összes építmények a bérlet lejártá után a kincstár tulajdonába mennek át. Az idegenforgalom föllendítése érdekében igen helyes lenne, ha az állam ezúttal bár idegen társasággal lépne szerződésre, mert a társaság óriási alaptőkével rendelkezik és több olyan fürdőhelyet igazgat, a melyek virágnak s a melyeket tömegesen keresnek fel az idegenek.

* **Öngyilkos katonaszökevény.** *Nagy István* szent-istványi illetőségű asztalos-legény, ki a kassai 66-ik gy-ezrednél szolgált a katonai idejét, a napokban megszökött az ezredtől. A parancsnokság körözése folytán tegnap nyomára akadtak a szökevénynek, s midőn látta, hogy nem menekülhet, a szentistványi erdőségben öngyilkos lett.

* **Szerencsétlenség az erdőben.** Halálos baleset történt e napokban a soóvári erdőben. *Szován János* fát szállított és döntött ki az erdőben. Eközben egy nagy tuskó oly szerencsétlenül esett rá, hogy a szegény embert agyonütötte. A szerencsétlenül járt fuvarost felesége és két kiskorú árva fia siratja.

* **«Zenélő Magyarország»** zongora- és hegedűzeneműfolyóirat most megjelent 22-ik füzetének tartalma: Siposs Antal «Révfülöpi nóták» három új balatoni nóta, u. m.: «El akartál menni tőlem», «Ősz az idő» és «Zúg a vihar, kavargja a Balatont». Lányi Ernő «Impromptu». Schubert Ferencz «Tengeren» műdalt. Greizinger Iván «Kilenc magyar nóta» magánhegedűre. Havonta kétszer, mindig 12 zenedaldalon jelenik meg a *Zenélő Magyarország*, a melynek dolgozóitársai az ország s a külföld legnevesebb zeneszerzői. Előfizetési ára negyedévre (6 füzetre) 3 korona. Előfizetheti a *Zenélő Magyarország* zeneműkiadóhivatalában, Budapest, VIII., József-körút 24. szám alatt, honnan egyes füzetek 60 fillérről s minden, bármi zeneművek a legjutányosabban megrendelhetők.

* **A kereskedelemügyi miniszter és a fogyasztási szövetkezetek.** A *Pol. Ért.* jelenti: Régi s általános a panasz az ország kereskedői részéről, hogy a gombamódra elszaporodott úgynevezett «Fogyasztási Szövetkezetek», helyesebben azonban szövetkezeti alapon álló nyilvános elárúító boltok, a városokban és községekben, de különösen a kisebb községekben milyen kárára vannak a tisztességes alapokra fektetett kereskedő-üzleteknek. Nagy mértékben korlátozzák és elrontják ez utóbbiak forgalmát a nélkül, hogy saját fogyasztó-közönségük ennek bármi előnyét látná, hogy a legcsekélyebb haszna is volna ebből. Hegedűs Sán-

dor kereskedelemügyi miniszter most behatóan óhajt foglalkozni e sokat panaszlott kérdéssel s a lehetőség keretén belül megszüntetni igyekszik az anomáliákat. E célból ma kimerítő, terjedelmes leíratot intézett az ország kereskedelmi és iparkamaráihoz, melyben vizsgálatot és részletes jelentést kíván a feltett kérdésekre nézve. A miniszter leírata 42 kérdésre óhajt választ, még pedig záros határidőn belül. A kereskedővilág a keresk. kormánynak eme ténykedését természetesen a legnagyobb örömmel s meglepedéssel fogadja.

* **A «Wiener Allg. Versorgungsanstalt»** körövény által arról értesíti tagjait, hogy az 1902. január 1-jén esedékes osztalék már ez idén decz. hó 16-ikától kezdve minden levonás nélkül kerül kifizetésre, az intézet megbízott kifizetési helyein.

* **Budapesti levél.** A főváros ipari és kereskedelmi gócpontja az országnak. Ide fordul a vidék érdeklődése szükségleteinek kielégítésénél; innen keres, innen vár értesülést az ipar újabb termékeiről, a kereskedelem ujdonságairól; ennek szolgáltatásban tudósítjuk e lapok t. Olvasóit az érdekesebb tudnivalókról. A karácsonyi ünnepek közeledtével *Kertész Tódor* karácsonyi árjegyzéke a napokban jelent meg rendkívül gazdag és érdekes tartalommal, melyet ajánlunk t. Olvasóinknak, hogy megkérjék, mielőtt be-
vásárlásaikat eszközölnék. Az árjegyzék tartalma: Vadász- és véd-fegyverek, vadászkelekek, mindennemű sport-czikkek, lovagló- és tornaszerek, football, korszolya-, jég-játékok, Jockey, lawn-tennis, stb. Különbözőféle hangszerek, u. m. Ariston, harmonikák, stb. Gyerek-játékok, babák, gőzvasutak. Fröbel oktató mulattató játéka, társasjátékok óriási választékban, melyeknek megismerésére legczélszerűbb a *Kertész Tódor* kiadásában megjelent és 25 kr-ért mindenütt kapható «Társasjátékkönyvet» — mely száznál több társasjáték részletes leírását tartalmazza — megkérni. «Football» új társasjáték 2 frt, Ping-Pong vagy asztali tennis frt 1.50-tól 10 frtig. Salta 2 frt. Karácsonyra: a csillógó, ragyogó ezer- és ezerféle karácsonyfadísz; teljes karácsonyfadísz összeállítások már 2 frt 50 krtól kezdve. Sokféle kedélyderítő, meglepetési tréfás tárgyak. Tombola-nyereménytárgy összeállítások Szilveszter-estére. Praktikus háztartási cikkek és konyhaszerek, reszelő-, főzelékvágó-, hámozó-, kávédaráló-, főző- stb. gépek. Ajándéktárgyaknak kiválóan alkalmas bőr-, díszmű-, bronztárgyak. Új! Seczcseziós figurák. A czélszerű és hasznos, valamint díszművek minden ujdonsága, mely a világpiacra megjelent, feltalálható *Kertész Tódornál* (Budapest, Kristóf-tér), s megrendelését mindenki mielőbb tegye meg, mert karácsony előtt az utolsó napokban a cég, óriási elfoglaltságánál fogva, csak nehezen képes vidéki megrendelőit gondosan és pontosan kiszolgálni. — A villamvilágítás rendkívüli nagy előnyöségeit úgy gazdasági, mint egészségi tekintetben mind jobban felismerik hazánkban is s ennek folytán egyre szaporodik azon vidéki városok száma, melyek közmegvilágítása — s ezzel kapcsolatosan a magánvilágítás is — villamosságra rendeztetik be. Nagy érdeme van ezen a téren a *Siemens és Halske* cég budapesti telepének, mely közismert kiváló berendezési révén osztatlan elismerést és bizalmat nyert el úgy hazánkban, mint a keleti tartományokban is. Most újabban ismét Szentes város rendelte meg a villamvilágítás berendezését a *Siemens és Halske* budapesti czégnél, és pedig 600 utcai izzólámpát és 12 izzólámpát, magánhasználatra pedig 4000 izzólámpát, mely berendezés a modern technika legújabb vívmányainak felhasználásával már a jövő tavasszal elkészül s ezzel Szentes is a villamos korsakkal haladó városok sorába lép. — A konyha ügye nagyfóntosságú mindenkire, innen nyervén a táplálékot, — a legnagyobb óvatosság szükséges, mert az egészségre annyira káros, sőt végzetes hatása is lehet a különféle edények használata. Ugyanis a rézedény, mely belül cinezve van, a folytonos használatban a cinezés többé-kevésbé az ételbe olvad, mely után a már sok esetben előfordult rézmérge (Grünspan) képződik s az ily edényekben főzött ételek élvezete után egész család életével áldozhat. Éppen így történik ez az email- vagy nikkelezett edényeknél, melyek közül az előbbi lepatog, az utóbbi lekopik és rozsdásodik. A leglelkismeretesebben ajánlható a legelőkelőbb szaktekintélyek által elismert, úgy egészségi, mint gazdasági szempontból a *tiszta nikkel-főzedény*, a *Krupp Artur-féle berndorfi fémáru-gyár* világhírű gyártmánya, mely nem oxidálódik, tehát betegséget sohasem okozhat. A közeledő karácsonyi idény alkalmából még felmilitjük a berndorfi fémáru-gyár alpaca-ezüst, kina-ezüst- és alpaca-asztali készleteit, evőeszközöket, teaforrálókat, kannákat és szűrőket, karos gyertyatartókat és egyéb díszműveket, melyekről díszesen illusztrált árjegyzékét kívánatra díjmentesen megküldi a berndorfi fémáru-gyár raktára, Budapesten, Váci-utca 25., a Kristóf-tér sarkán

ÚJ VAS

19

Eperjes

| | |
|----------|------|
| Budapest | 620 |
| felé: | 1040 |
| | 250 |
| | 730 |
| | 959 |

Bártfa felé: 620

520

Orló felé: 620

220

520

620 reggel. 1040

cs

Felelős szerkesztő

Dr. Mikler K

N

a hóly

az eme

sze

a L

S

kötő sikert

E

Vasme

Kö

Első ran

Számos

oly egyé

módjuk

makba

igazgat

savas

Kapható a

A S

Wi

gyógyász

Neunkir

Mind

tása van

arthritiku

Sok é

ban), ho

lett ágyi

dolhatta

mikszur

átmenet

közlebb

fokozott

látomást

Ekkor

teájának

tem és

Máské

demény

javult

visszan

érezem

a szél

tartózk

távoiró

Önök

Bár

lomma

lást és

mint é

Há

1899.

mü-, va

utó

* Az e

ÚJ VASÚTI MENETREND

1901. OKTÓBER 1-TŐL.

Eperjesről indulnak a vonatok:

| | | | |
|----------------|--------------|--------------------|----------------|
| Budapest felé: | 6:20 reggel. | Budapestre érkezik | 1:30 délután. |
| | 10:40 d. e. | " | 8:50 este. |
| | 2:50 d. u. | " | 10 — " |
| | 7:30 este. | " | 6:35 reggel. |
| 9:59 " | " | 8:15 " | " |
| Bártfa felé: | 6:35 reggel. | Bártfára érkezik | 8:42 délelőtt. |
| | 5:35 d. u. | " | 7:41 este. |
| Orló felé: | 6:29 reggel. | Orlóra érkezik | 8:20 délelőtt. |
| | 2:20 d. u. | " | 4:35 délután. |
| | 5:21 d. u. | " | 7:10 este. |

Szepesség felé:

6:20 reggel. 10:40 délelőtt, 2:50 délután Oderbergig és 7:30 este csak Iglóig közlekedik.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:
Dr. Mikler Károly. Kósch Árpád.

NYILT-TÉR.*



Vesebajoknál,
a hólyag bántalmainál
és köszvénynél,
az emésztési és lélegzési
szervek hurutainál,
a **Lithion-forrás**

Salvator

Kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:

Húgyhajtó hatása.

Vasmentes. Kelelmes ízű.

Könnyen emeszthető.

Első rangu gyógyvíz és diatetikus ital. Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán **aranyeres bántalmakban, hami pozsga, máj- és veseizgatási** tünetmenyekben vagy **húgy-savas vesehomok** és **vesekövek** képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban.
A **Salvator-forrás** igazgatósága Eperjesen.

Wilhelm Ferencz úrnak,

gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító,
Neunkirchen, Bécs mellett (Alsó-Ausztria).

Minden reklámnál, dicséretnél magasabb hatása van az Ön soha eléggé nem dicsérhető antiarthritis és antirheumatikus vértisztító-tejének. Sok éven át szenvedtem oly erős csúszban (rheumában), hogy a legborzasztóbb kínok közt heteket kellett ágyban töltenem, álomra és étvágyra nem is gondolhattam és minden erőszakos szerek, u. m. tinkturák, miksturák, kenőcsök, furdók sóval és szappannal, átmenetileg ugyan enyhítették a fájdalmat, de a legközelebbi időváltozásnál a régi baj ismét jelentkezett fokozott mértékben úgyannyira, hogy erőm szemlátomást fogyott.

Ekkor elolvastam a *Berliner Tageblatt*-ban az Ön teájának ajánlását, mire rögtön 3 csomagot rendeltem és ennek használata után enyhültek fájdalmaim. Másfél év óta említett időközökben folytattam 5 küldeménynyel a gyógykezelést s hála annak, annyira javult állapotom, hogy teljesen egészségesnek és visszanyert étvágyam folytán erősnek, életvidornak érzem magam s ez őszszel s tél kezdetén, dacára a szélnek és zivatarnak, a szabadban foglalatokodva tartózkodhattam a nélkül, hogy régi fájdalmaim csak távolról is sejtjenem. És ezt, igen tisztelt Uram, csakis Önnek köszönhetem.

Bár csak minden szenvedő minél előbb teljes bizalommal az Ön csodás teáját használna, hogy gyógyulást és friss életkedvet nyerhessen és hogy Önnek, úgy, mint én is, örökre hálás lehessen.

Hálás nagybecsülésel maradok
1899. karácson estjén, — mely tisztelettel

MENZEL FRIGYES,

mű-, vadászati- és szepítő-festő, Fiedler Ad. Gottlob postgyárának utódja. Opatowek, Kalisch mellett (Orosz-Lengyelország).

* Az e rovatban közlöttékért nem vállal felelőséget a Szerk.

MESSMER-TEA

ma hangadó teafaj.

A kiváló minőségű, különösen jobb körökben kedvelt keverékek eddig felülmulhatlanok.

Messmer-tea minden-napi reggelije a valóságos teaismerőknek, és családról-családra tovább ajánlhatik.

Próbacsomagok 100 grammonként a 1 K., 1 K. 25 f., 1 K. 60 f., és 2 kor.

Kaphatók

BEIN SIMON kereskedésében Eperjesen.

4599—1901. kig. szám.

Árverési hirdetmény.

Bártfa szab. kir. város tanácsa részéről ezenel közhírré tétetik, hogy Bártfán a városházán 1901. évi december hó 3-ikán délelőtt 9 órakor megtartandó nyilvános árverés alkalmával a város tulajdonát képező

«Hungária»-szálló teljes berendezéssel

1902. évi január 1-től számított egymásutáni 3 (három) évre fog bérbeadni.

Kikiáltási ár: 2871 korona.

Az árverés szóbeli, meg írásbeli is, illetve a kikiáltási ár után számított 10%-től bánatpénzzel ellátott zárt ajánlatok is elfogadhatnak az árverés megkezdése előtt.

A bérleti feltételek a hivatalos órák alatt a városi jegyzőnél megtekinthetők.

Bártfán, 1901. nov. 16-ikán tartott rendkívüli városi tanácsülésből.

Jašchik Ferencz,

Rhody Alajos,

jegyző.

polgármester.

90—1901. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bir. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. törvényszék 1900. évi 148.132. sz. végzésével dr. Sonnenschein Simon ügyvéd által képviselt Halász és Társa felperesek részére **Deckert Kilián** alperes ellen 562 kor. 38 fill. követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 2182 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróház V. L. 38/4. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak az alap- és lefoglaltatások követelése erejéig is, a mennyiben azok kielégítési jogot nyertek volna, Eperjesen, vég. szenvedő boltjában leendő megtartása határidejűl 1901. évi november hó 29-ik napjának d. e. 9 órája kitétik, a mikor a bíróság lefoglalt butorok s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívhatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi jelenségeket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldött írásban beadni, vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

Eperjesen, 1901. évi november hó 13-ikán.

Spányi Kálmán,

kir. bírósági végrehajtó

Árlejtési hirdetmény.

Az eperjesi kir. ügyészség hivatali és a felügyelete alatt álló központi fogház helyiségeinek fűtésére 1902. évben szükségelt körülbelül 251 köbm. tűzifa szállításának biztosítására a kir. ügyészség hivatalos helyiségeiben 1901. évi december hó 5-ik napján d. e. 10 órakor árlejtés fog tartatni.

Erről a vállalkozni szándékozók azzal értesítetnek, hogy az árlejtési feltételeket a kir. ügyészségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetik; továbbá, hogy bánatpénzül 120 kor., azaz egyszázhusz korona teendő le készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban, és pedig zárt írásbeli ajánlatnál ezzel egyidejűleg, a szóbeli árlejtésben résztvevő által pedig ezt megelőzőleg. Kellően bélyegzett zárt írásbeli ajánlatok — melyekben vállalkozni szándékozó kinyilatkoztatni tartozik, hogy az árlejtési feltételeket ismeri s azoknak magát aláveti — lepecsételve a szóbeli árlejtés megkezdéséig fogadtatnak el.

Kir. ügyészség Eperjesen, 1901. évi november 7-ikén.

Grynaeus,

kir. ügyész.

83/4—1901. vég. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbíróház 1901. évi Sp. II. 264/3. számú végzése következtében dr. Müller Bertalan ügyvéd által képviselt Petra Kajnyák György javára **Weisz Benjámín és neje** ellen 78 kor. s jár. erejéig 1901. évi június hó 4-ikén foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 720 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: ló és szarvasmarha, nyilvános árverésen eladhatnak.

Mely árverésnek a lemeszi kir. járásbíróház 1901. é. V. 71/4. számú végzése folytán 78 kor. tőkekövetelés, ennek 1900. évi december hó 2-ik napjától járó 8% kamatai és eddigi összes, már megállapított költségek erejéig Kecskemédrőczen leendő eszközésére 1901. november hó 28-ik napjának délutáni 2 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

A mennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatják s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Lemesen, 1901. évi november hó 12-ikán.

Rubovics Salamon,

kir. bírósági végrehajtó.

4877—1901. sz.

Faeladási hirdetmény.

Alulirt m. kir. erdőhivatal részéről közhírré tétetik, hogy a kerületéhez tartozó *szomolnokai* magy. kir. erdőgondnokság kezelése alatt levő B. üzemosztály I-ső tag 3-ik osztagában 1902. évben kihasználandó, törzsenszint kijelölt s összesen mintegy 1397.28 m³ tölgyépületfának, 1040 úrméter tölgy vegyes tűzifa és 451 úrméter bükk vegyes tűzifának becsült fakészletek f. év december hó 16-ikán délelőtt 10 órakor az erdőhivatal hivatalos helyiségében megtartandó zárt írásbeli versenytárgyalás útján a legtöbbet ígérőnek el fognak adatni.

Kikiáltási ár 15,459 korona.

Az 1550 korona bánatpénzzel és ívenként egy korona bélyeggel ellátott zárt írásbeli ajánlatok a fentjelzett időig alulirt m. kir. erdőhivatalnál benyújtandók. Az ajánlatban az ajánlott vételár számjegyekkel és betűkkel kiirandó s határozottan kijelentendő, hogy ajánlattevő az árverési és szerződési feltételeket ismeri s azokat magára nézve feltétlenül kötelezőknek elfogadja.

Utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az árverési és szerződési feltételek úgy az alulirt m. kir. erdőhivatalnál, valamint a szomolnokai m. kir. erdőgondnokságnál — utóbbi helyen a részletes becslés is — a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Szóvárótt, 1901. november hó 18-ikán.

Utónyomat nem díjazatik.

M. kir. erdőhivatal.

Holland-amerikai útirány: Rotterdam-NewYork

Legközelebbi hajó-indulás:

Maasdam: november 28-án d. u. 2 1/2 órakor.
Amsterdam: december 5-én d. e. 9 órakor.
Statendam: december 12-én d. u. 2 órakor.
Rijnham: december 19-én reggel 6 1/2 órakor.

== Kettőscsavarú gőzhajók 12,500 tonna. ==

Árak: Az I. hajóoszt.-ban 264 kor.-tól feljebb) a kikötőből.
A II. " " 228 kor.-tól feljebb) a kikötőből.
III. osztály 197 kor. 40 fill. Bécsből.

Iroda Bécsben: IV., Wiedner Gürtel 16 (vis-à-vis a déli- és az államvasút indóházaival).

Fióki-irodák Ausztriában: Brunn, Innsbruck és Trieszt.

Köhögést megszüntet

a jének bizonyult és finom ízű

KAISER-féle

MELLICZUKORKA,

Legbiztosabb siker-
röl tanúskodik ** 2740

közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány.

Egyedül álló bizonyíték, hogy biztos siker érhető el köhögéskor, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál.

Egy csomag 20 és 40 fillér. — Kapható:

WIELAND ÉS SCHROEPFER

czukrárszékében EPERJESÉN.

Ház-eladás.

A Bástya-utca 6/a. számú ház kerttel — családi ügyek közbejötté miatt — szabad kézből eladó.

Bővebbet a háztulajdonosnál.



Fölötte fontos gyomor bajban szenvedőknek!
Étvágytalanságot, gyomorbántalmakat, émelygést, főfájást, rossz emésztés következtében gyomorgyöngeséget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek az ősmert

Brady-féle Máriaczei gyomor cseppek.

Minden gyógyszertárban kaphatók.

Sok ezer köszönő- és elismerő-levél.

Egy üveg ára használati utasítással 40 kr., kettős üveg 70 kr. Képzett szétküldés: Brady C., gyógytár «A magyar királyhoz», Wien, I.

Óvakodjunk hamisítványoktól, a valódi Máriaczei gyomor cseppeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással legyenek. Arra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Brady-féle Máriaczei gyomor cseppeknek üvege 40 kr.-ba, a kettős üveg 70 kr.-ba kerül, míg az utáncott és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 35 kr.-on kínálódnak.



Amerikába és Canadába.

Menetrendünket nagyon mérsékeltük s ennek következtében az átkelés

gyors- és postagőzöseinkkel az Egyesült-Államok és Canada legtöbb helyeire

körülbelül 40 koronával olcsóbb, mint bármely más társulat díja.

Bővebb felvilágosítás végett forduljon alantabbi címhez:

Beaver Line, Rotterdam.

Hazai ipar!

Magyar gyártmány!

„EMKE“-padlófénymáz.

Nem kell osztrák, nem kell német, nem kell külföldi gyártmány, hanem vegyünk **Berkes-féle „Emke“-padlófénymáz** s így elérjük, hogy kitűnő, legjobb magyar gyártmányt kaphatunk, s e mellett kiváló közművelődési célt szolgálunk, mert **50% az „Emke“ javára szolgál.**

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: rögtön szárad s így a fényezett szoba már 1 óra múlva használatba vehető.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: szagtalan, tehát nem kell a kellemetlen terpentin-szagot napokig a szobákban tűrni.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: mosható s szárazra törülve fénye még fokozottabb.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: víztől nem lesz foltos, mint a többi fénymáz.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: fényét a többi hasonló gyártmányok között legtovább tartja, tehát legtartósabb.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: üvegkeménységűvé válik s így legkevésbé kopik.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: szeszszel hígítható.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: kitűnően alkalmas konyhabútorok és más, erős használatnak kitett tárgyak mázolására.

A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-fénymáz: a ragadós padlókat szárazra teszi.

Gyártás és főeladási hely:

Berkes Bertalan, Nagyvárád.

Eladási hely:

Eperjesen: Lindner J. Mór és Lefkovits Emil urak kereskedéseiben.

Világkiállítás Páris, 1900: Grand Prix



Védjegy törvényesen védve.

Világhírű orosz karaván-teák

POPOFF K & C TESTVÉREKTŐL
MOSZKVA.

cs. és kir. udvari szállítók

Legfinomabb faj!

Legfinomabb faj!

Iroda: Wien, VII/2, Breitegasse 9.

Kisebbségekben minden finomabb üzletben eredeti csomagokban kapható.

Fizetés képtelen

kereskedők, gyárosok és iparosok pénzzavarai (akár insolvens, akár pedig csődben levők) bármely lakóhelyen, gyorsan és előzékenyen, egész csendben is rendeztetnek régi, jó hírnevű, többszörösen kitüntetett cég által.

Perlések és végrehajtások rendeztetnek és a kiegyenlítés hányadához szükségelt pénzes összeg előnyösen beszereztetik. Szíves, nem névtelen ajánlatok «Streng solide 1005» alatt **Zitter Annoncen-Expedition Wien, VII/2, Mariahilferstr. 62.** alá intézendők.

Delice

Minden hirdetés felesleges,
a dohányzó egyszer veszi
és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mórnál Eperjesen.



Kitüntetve az 1900. évi párisi világkiállításon aranyéremmel. (Hangszerekért legnagyobb.)

Hadsereg szállításért ezüst-éremmel.

STOWASSER J.

cs. és kir. udvari hangszergyáros

a javított tárogató feltalálója,
Budapest, II., Lánchíd-utca 5. szám

saját házában (a kereskedelmi minisztérium mellett).

Magyarország legnagyobb és legelőkelőbb gyára.

| | | |
|--------------------------------------|----------|-----------|
| Hegedűk vonóval | 3 frtól | 15 frtig |
| Mesterhegedűk vonóval | 15 frtól | 300 frtig |
| Gordonkák vonóval | 8 frtól | 150 frtig |
| Nagybőgők vonóval | 28 frtól | 100 frtig |
| Fuvolák | 2 frtól | 100 frtig |
| Szárnykürtök, trombita, helikon stb. | 12 frtól | felébb |
| Czimbalmok | 35 frtól | 300 frtig |
| Rákóczi-tárogatók | 30 frtól | 60 frtig |

Elpusztíthatlan kitűnő erős hangú **HARMONIKÁK** 3, 4, 5, 6, 8, 10 frtól 80 frtig

Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Harmonikákról külön árjegyzék kérendő.

THE NEUCHÂTEL ASPHALTE COMPANY LIMITED

Budapesten:

Kassán:

Andrássy-út 1. szám

Pesti-út 1. szám

legkiválóbb aszfalt-vállalat,

Magyarországon 30 év óta áll fenn.

Vállalkozik mindennemű aszfaltburkolatok elkészítésére, valamint nedves falaknak szárazzá tételére az egyedül bevált „Val de Travers“ természetes aszfalttal.